

Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу с даты его подписания и будет действовать по 31 декабря 1997 года, однако его положения будут применяться с 1 апреля 1997 года.

К контрактам, заключенным в период действия настоящего Протокола, но не исполненным в период его действия, будут продолжать применяться положения настоящего Протокола.

Совершено в г. Пекине " " _____ 1997 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Китайской Народной Республики

Приложение N 1

к Протоколу между Правительством

Российской Федерации и

Правительством Китайской Народной

Республики о торгово-экономическом

сотрудничестве в 1997 году

О Б Ъ Е М Ы

товаров и услуг, экспортируемых из Российской Федерации

в Китайскую Народную Республику в 1997 году

(тыс. швейцарских франков) ----- Российская организация

! Наименование товаров и услуг ! Сумма -----

Внешнеэкономическое оборудование и материалы для 300300 объединение теплоэлектростанций -
всего "Технопром- экспорт" в том числе: 116000

с оплатой с Китайской Стороны в
свободно конвертируемой валюте

в том числе по:

ТЭС "Суйчжун" 79600

ТЭС "Иминь" 36400

с оплатой с Китайской Стороны

товарами 184300

в том числе по:

ТЭС "Суйчжун" 120900

ТЭС "Иминь" 56400

ТЭС "Цзисянь" 7000

Приложение N 2

к Протоколу между Правительством

Российской Федерации и

Правительством Китайской Народной

Республики о торгово-экономическом

сотрудничестве в 1997 году

О Б Ъ Е М Ы

товаров и услуг, экспортируемых из Китайской Народной Республики

в Российскую Федерацию, а также оплаты в свободно конвертируемой
валюте в 1997 году

(тыс. швейцарских франков) -----

| Объемы оплаты | Объемы

Китайские организации | в свободно | поставок

| конвертируемой | товаров и

| валюте | услуг ----- 1. Китайская компания по импорту и

116000 29300

экспорту техники "Техноимпорт" 2. Китайская компания по импорту и - 30000

экспорту товаров местного

производства и животного

происхождения "Тусю" 3. Китайская компания по импорту и - 5000

экспорту текстиля "Чайнатекс" 4. Китайская компания по импорту и - 30000

экспорту металлов и минералов

"Минметалз" 5. Китайская компания по импорту и - 5000

экспорту продовольствия

"Сероилфуд" 6. Китайская компания по импорту и - 15000

экспорту изделий легкой

промышленности "Чайналайт" 7. Китайская компания по импорту и - 10000

экспорту кустарно-художественных

изделий "Артчайна" 8. Китайская компания по импорту и - 15000

экспорту шелка "Чайнасилк" 9. Китайская компания по импорту и - 10000

экспорту продукции машиностроения

"Маимпекс" 10. Китайская компания по строительству - 15000

экспортных товарных баз 11. Китайская компания по импорту и - 20000

экспорту табака "Тобако"

ВСЕГО 116000 184300

в том числе по:

ТЭС "Суйчжун" 79600 120900

ТЭС "Иминь" 36400 56400

ТЭС "Цзисянь" - 7000

Примечания:

1. Общий объем оплаты с Китайской Стороны российского оборудования и материалов для вышеуказанных ТЭС в счет настоящего Протокола в свободно конвертируемой валюте, товарами и услугами составит 300,3 миллиона швейцарских франков.

2. При заключении контрактов на экспорт китайских товаров в соответствии с настоящим Приложением стороны по контрактам должны указывать в них наименование ТЭС, в оплату российских поставок для которых будут осуществляться данные поставки. Стороны будут регулировать поставки товаров по настоящему Приложению в зависимости от хода поставок товаров по Приложению N 1 к настоящему Протоколу.
